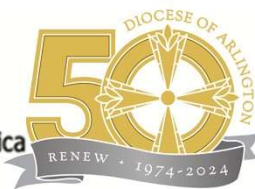




BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



● Phone: (703) 894-7975 ● Email: lavang@cttdva.com ● Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 15 Thường Niên – B – 14-07-2024

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.
Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bích tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CĐ Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CĐ Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Hoan Ca:** anh Phạm Hân - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571) 217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571) 230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703) 789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202) 744-2363

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mác-cô.



cô. ⁷ Khi ấy, Đức Giê-su gọi Nhóm Mười Hai lại và bắt đầu sai đi từng hai người một. Người ban cho các ông quyền trên các thần ô uế. ⁸ Người chỉ thị

cho các ông không được mang gì đi đường, chỉ trừ cây gậy; không được mang lương thực, bao bị, tiền giắt lưng; ⁹ được đi dép, nhưng không được mặc hai áo. ¹⁰ Người bảo các ông: "Bất cứ ở đâu, khi anh em đã vào nhà nào, thì hãy ở lại đó cho đến lúc ra đi. ¹¹ Còn nơi nào người ta không đón tiếp và không nghe anh em, thì khi ra khỏi đó, hãy giũ bụi đất dưới chân để tỏ ý cảnh cáo họ." ¹² Các ông đi rao giảng, kêu gọi người ta ăn năn sám hối. ¹³ Các ông trừ được nhiều quỷ, xức dầu cho nhiều người đau ốm và chữa họ khỏi bệnh.

HÀNH TRANG NGƯỜI MÔN ĐỆ

Tgm. Ngô quang Kiệt

Ai đi xa cũng phải chuẩn bị hành trang. Chuyển đi càng xa thì hành trang càng nhiều. Chuyển đi càng quan trọng thì hành trang càng phải chọn lựa, tính toán. Hôm nay Đức Giê-su sai các môn đệ đi một chuyến quan trọng: tiếp nối sứ mạng của Người đem Tin Mừng đến khắp các làng mạc xa xôi. Để chuẩn bị cho chuyến đi quan trọng này, Đức Giê-su đã giúp các môn đệ sắp xếp hành trang. Sau khi đã loại bỏ những loại hành trang công kênh không cần thiết, có hại cho nhiệm vụ, Đức Giê-su đã trao cho các môn đệ những hành trang thực sự cần thiết và hữu ích cho sứ vụ Tông đồ.

Hành trang của người môn đệ là sự gắn bó mật thiết với Đức Giê-su. Các môn đệ chỉ được sai đi sau khi đã có một thời gian sống bên cạnh Người. Thời gian sống bên Đức Giê-su cần thiết để các môn đệ hiểu biết, cảm thông và nhất là yêu mến, gắn bó mật thiết với Người. Đây chính là hành trang quan trọng nhất. Người được sai đi phải gắn bó mật thiết với Đấng đã sai mình. Sự gắn bó mật thiết là nguồn mạch, bảo đảm tính trung thực, là chìa khoá thành công của sứ vụ. Đức Giê-su đã nêu gương về điểm này khi luôn gắn bó mật thiết với Đức Chúa Cha, Đấng đã sai Người. Sự gắn bó ấy giúp Người hoàn toàn kết hiệp với Đức Chúa Cha, trở nên một lòng một ý với Đức Chúa Cha, luôn cầu nguyện, luôn từ bỏ ý riêng để làm theo ý Chúa Cha. Chính vì thế, sứ vụ của Người đã thành công tốt đẹp.

Hành trang của người môn đệ là tâm hồn đơn sơ phó thác. Khi chỉ thị cho các môn đệ: "không được mang gì khi đi đường, chỉ trừ cây gậy; không được mang lương thực, bao bị, tiền giắt lưng; được đi dép, nhưng không được mặc hai áo", Đức Giê-su muốn các ông sống trong cảnh nghèo khó để hoàn toàn tin tưởng phó thác vào Chúa. Tiền của, tiện nghi vật chất dễ tạo ra một thứ an tâm giả tạo, dẫn con người đến chỗ tự mãn, tự kiêu, tự phụ cho rằng mọi thành công là nhờ tài sức riêng mình. Vì thế, để tha hoá, làm theo ý mình hơn là làm theo ý Chúa, sắp đặt chương

trình cho Chúa hơn là tìm thực hiện chương trình của Chúa. Nghèo khó sẽ giúp người môn đệ ý thức sự nghèo nàn thiếu thốn, sự yếu ớt của mình, ý thức đó sẽ giúp người môn đệ biết khiêm nhường, tin tưởng phó thác cho Chúa. Tôi chỉ là hư vô, là cát bụi. Mọi thành công đều của Chúa, nhờ Chúa. Những thành công do tài sức con người sẽ mau tàn. Chỉ có công trình của Chúa mới bền vững. Vì thế đơn sơ phó thác là một hành trang rất cần thiết cho người môn đệ. Không mang theo gì của loài người, chỉ mang theo niềm tin yêu phó thác vào Thiên Chúa, đó chính là mang theo tất cả.

Hành trang của người môn đệ là tình liên đới. Đức Giê-su không sai các môn đệ đi riêng lẻ, nhưng sai từng hai người một. Người biết khả năng con người yếu kém, cần có tập thể nâng đỡ mới hoàn thành sứ mạng. Lời chứng của một cá nhân chưa đủ sức thuyết phục. Cần có sự đồng tâm nhất trí của một tập thể lời chứng mới thực sự đáng tin. Hơn nữa, Đức Giê-su không sai các môn đệ đi làm việc với giấy tờ hay đất đai, nhưng sai các ngài đến với con người. Các ngài phải sống giữa mọi người, nhờ mọi người giúp đỡ, chia sẻ cuộc sống với họ. Phải liên đới với con người. Tình liên đới không những cần thiết để giúp các ngài làm việc tông đồ một cách hữu hiệu. Chính qua tình liên đới mà Tin Mừng dễ dàng được đón nhận.

Hành trang của người môn đệ là trái tim biết cảm thương. Đức Giê-su sai các môn đệ đến với những người đau yếu bệnh tật, hoang đàng tội lỗi, bị quỷ ma hành hạ. Tức là đến với những người kém may mắn ở đời. Những người nghèo hèn yếu đuối. Những người bị xã hội bỏ quên. Để đến với những người anh em bé nhỏ, người môn đệ phải có trái tim biết cảm thương. Các ngài phải mang trái tim của Thiên Chúa luôn chanh lòng thương khi nhìn thấy đám đông bơ vơ vất vả, túng thiếu, đói khát. Phải sẵn sàng băng rừng vượt suối đi tìm một con chiên lạc. Phải mở rộng vòng tay đón nhận đứa con hoang đàng trở về. Phải sẵn sàng tha thứ cho kẻ tội lỗi thật lòng hối cải ăn năn.

Mỗi người chúng ta đều là môn đệ của Chúa. Khi chúng ta lãnh nhận phép Rửa tội và Thêm sức, Chúa sai chúng ta đi rao giảng Tin Mừng của Người. Tôi thấy anh chị em ở Giáo xứ Cửa Nam rất tích cực trong việc tông đồ. Nhưng có lẽ anh chị em vẫn băn khoăn, không biết làm sao để việc tông đồ có kết quả tốt đẹp. Hôm nay, Đức Giê-su cho ta biết, muốn việc tông đồ có kết quả, ta phải gắn bó mật thiết với Chúa, phó thác mọi sự cho Chúa, đồng thời phải có tình liên đới và nhất là phải biết cảm thương anh chị em đồng loại. Một tay nắm lấy tay Chúa, một tay nắm lấy tay anh em. Một tình yêu anh chị em trong tình yêu mến Chúa. Liên kết mọi người trong tình yêu mến. Với tình yêu mến, chắc chắn việc tông đồ của ta sẽ đi đúng đường hướng của Chúa. Với tình yêu mến, chắc chắn việc tông đồ sẽ có kết quả tốt đẹp.

GỢI Ý SUY NIỆM

- 1- Chúa sai bạn đi làm tông đồ cho Chúa, bạn có cảm thấy điều đó không?
- 2- Mỗi khi đi làm việc tông đồ, bạn thường chuẩn bị những loại hành trang nào, những hành trang của bạn

quan tâm có giống những hành trang Chúa chuẩn bị cho các môn đệ không?

3- Theo bạn, đâu là phương thể hữu hiệu nhất làm cho những người chung quanh nhận biết Chúa?



LỊCH PHỤNG VỤ

14/07 Chúa Nhật Tuần 15 Thường Niên

15/07 Thứ Hai lễ thánh Bonaventura, giám mục tiến sĩ giáo hội, lễ nhớ

16/07 Thứ Ba tuần thứ 15 thường niên

17/07 Thứ Tư tuần thứ 15 thường niên

18/07 Thứ Năm tuần thứ 15 thường niên

19/07 Thứ Sáu tuần thứ 15 thường niên

20/07 Thứ Bảy tuần thứ 15 thường niên

21/07 Chúa Nhật Tuần 16 Thường Niên

TIỀN THU

Tiền rổ trong thánh lễ: \$2,787.74

2nd Collection – Development Funds: \$1,580

2nd Collection – Peter's Pence: \$220

Bán đồ ăn (HCBMCG): \$743

Quảng Cáo: \$250



GHI DANH LỚP VIỆT NGỮ, GIÁO LÝ, VÀ ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ CHO NIÊN KHÓA 2024-2025.



Xin quý phụ huynh tiếp tục ghi danh học cho các em. Lớp Việt Ngữ ghi danh online, xin vào trang mạng của giáo họ "ourladyoflavangva.org",

dưới phần mẫu đơn. Đơn ghi danh của lớp Giáo Lý và Đoàn TNTT có để dưới cuối nhà thờ. Đơn ghi danh xin gửi về địa chỉ: **Giáo Họ La-Vang / Our Lady of Lavang Mission – 915 S. Wakefield St., Arlington, VA 22204.**



PICNIC VÀ LỄ MỪNG BỐN MẠNG GIÁO HỌ, năm nay được tổ chức vào **thứ Bảy, 10 tháng 8, cho picnic, và Chúa Nhật, 11 tháng 8, lễ mừng Bốn Mạng.**

Buổi Picnic sẽ bắt đầu từ 9 giờ sáng thứ Bảy, với thánh lễ, và sau đó là picnic và trò chơi sinh hoạt cho đến 3 giờ chiều.

Lễ mừng bốn mạng giáo họ được cử hành trong thánh 2 giờ trưa. Sẽ có rước kiệu Đức Mẹ trước thánh lễ nếu thời tiết cho phép. Xin cộng đoàn dành ngày này để tham dự PICNIC và mừng lễ bốn mạng của giáo họ.

ĐẠI HỘI THÁNH THỂ TOÀN QUỐC HOA KỲ NĂM 2024



Đại hội Thánh Thể Toàn quốc Hoa Kỳ năm 2024 sẽ diễn ra từ ngày 17 đến 21/7 tại Indianapolis.

Đại hội, sự kiện đầu tiên ở quy mô lớn như thế này được tổ

chức tại Hoa Kỳ trong hơn 80 năm, là đỉnh cao của sáng kiến "Phục hưng Thánh Thể" kéo dài 3 năm của các Giám mục Công giáo Hoa Kỳ, nhằm mục đích truyền cảm hứng cho niềm tin sâu sắc hơn và lòng sùng kính đối với Bí tích Thánh Thể, Mình và Máu Chúa Giêsu. **Vatican News**

Chương trình của Đại hội bao gồm 5 ngày.

Ngày 1: Thứ Tư ngày 17/7, có chủ đề: "Từ Bốn Phương". Sự kiện chính vào Thứ Tư ngày 17/7 là cuộc rước khai mạc và "Buổi Phục hưng" quy mô lớn, diễn ra từ 7 giờ sáng đến 10 giờ tối tại Sân vận động Lucas Oil, sân vận động trong nhà rộng lớn của Indianapolis Colts. "Phục hưng" là phần quan trọng nhất của mỗi ngày của đại hội, sẽ có các diễn giả năng động cũng như những lời kinh ngợi khen và thờ phượng

Cuộc rước khai mạc sẽ chứng kiến đỉnh cao của bốn cuộc Hành hương Thánh Thể Toàn quốc, đã bắt đầu vào tháng 5. Bắt đầu từ bốn địa điểm khác nhau – San Francisco, miền bắc Minnesota, miền nam Texas và Connecticut – những người hành hương sẽ kiệu Thánh Thể hàng ngàn dặm đến Indianapolis, với những người Công giáo được mời tham gia và đi bộ từng đoạn nhỏ trên đường đi.

Diễn giả chính của Phần Phục hưng Thánh Thể là Đức Giám mục Andrew Cozzens của Crookston, Minnesota, người dẫn đầu sáng kiến Phục hưng Thánh Thể của các giám mục Hoa Kỳ; Đức Hồng Y Christophe Pierre, Sứ thần Tòa Thánh tại Hoa Kỳ; và Nữ tu Bethany Madonna, người đồng hành với những phụ nữ mang thai dễ bị tổn thương và đồng hành với các sinh viên đại học với tư cách là Nữ tu của Sự sống.

Ngày 2: Thứ Năm 18/7, có chủ đề: "Chuyện tình vĩ đại nhất". Vào Thứ Năm, một "Chuỗi Mân Côi Gia đình trên khắp nước Mỹ" sẽ được cử hành từ 8 giờ đến 8:30 sáng. Phụng vụ khai mạc - được cử hành bằng nhiều ngôn ngữ và nghi lễ Công giáo khác nhau - bắt đầu lúc 8:30 sáng, sau đó là các "Buổi tác động" buổi sáng, từ 10:45 sáng đến 12:15 trưa.

"Buổi tác động" sẽ bao gồm các bài nói chuyện và hội thảo "được tổ chức với nhiều chủ đề và cho các đối tượng thánh giá khác nhau" mà người tham dự có thể lựa chọn. Những người tổ chức đại hội đã giải thích rằng sự kiện này sẽ có những buổi đặc biệt dành cho những người Công giáo khác nhau tham dự để phù hợp với nhu cầu của họ nhất.

Ví dụ: các buổi "Đào luyện" hướng đến gia đình; các buổi "Ủy quyền" dành cho những người hoạt động truyền giáo; các buổi "Canh tân" dành cho những người đứng đầu các thừa tác vụ; các buổi "Ở lại" [với Người] dành cho các linh mục; và các buổi "Thức tỉnh" dành cho giới trẻ. Cũng sẽ có

các buổi “Gặp gỡ” dành cho những người Công giáo nói tiếng Tây Ban Nha tham dự.

Từ trưa đến 6:30 chiều, những người tham dự được khuyến khích đến thăm phòng triển lãm của đại hội, nơi sẽ có nhiều hoạt động tông đồ, mục vụ, dòng tu và các gian hàng Công giáo.

Các buổi chiều sẽ bao gồm “phần thảo luận và chia sẻ nhóm” và “Trải nghiệm sự kiện” từ 2 đến 4 giờ chiều. Sau đó, từ 4 đến 5 giờ 15 chiều là Phụng vụ buổi chiều.

Các chủ đề của phần thảo luận và chia sẻ nhóm vào Thứ Năm bao gồm các chủ đề về việc đảm bảo khả năng tiếp cận Bí tích Thánh Thể cho người khuyết tật; những giáo lý bảo vệ Bí tích Thánh Thể chống lại những lập luận của trào lưu cực đoan; một cuộc đi đạo theo Kinh Thánh xuyên suốt Thánh lễ; và một bài nói chuyện có tựa đề “Giới tính, Giống và Thế giới quan Bí tích”.

Sau giờ nghỉ ăn tối, sự kiện chính của buổi tối, Phần Phục hưng, bắt đầu lúc 7 giờ tối. và sẽ có các bài phát biểu quan trọng, phần ca ngợi và thờ phượng, diễn ra vào lúc 10 giờ tối.

Các diễn giả trong ngày này bao gồm Cha Mike Schmitz, người dẫn chương trình podcast “Kinh Thánh trong một năm” và “Giáo lý trong một năm”; và Mẹ Olga Thánh Tâm, người sáng lập Dòng Nữ tử Đức Maria Nazareth trong Tổng Giáo phận Boston.

Ngày 3: Thứ Sáu ngày 19/7, có chủ đề: “Vào Vườn Ghêtsêmani”. Lịch trình của Thứ Sáu sẽ rất giống với Thứ Năm, với thời gian của các buổi phụng vụ buổi sáng, “Phần tác động”, lịch trình bữa trưa và triển lãm cũng như các buổi thảo luận nhóm vào buổi chiều đều giống nhau (nhưng có các chủ đề tùy chọn khác nhau trong phần thảo luận nhóm dành cho người tham dự) như mục vụ ơn gọi của giáo xứ, chăm sóc sức khỏe Công giáo và Bí tích Thánh Thể như nguồn chữa lành sau phá thai.

Đối với “Phần Phục hưng” buổi tối, diễn giả sẽ là Nữ tu Josephine Garrett, một cố vấn về trẻ em và thanh thiếu niên đến từ Texas; và Cha Boniface Hicks, một bậc thầy tinh tâm và linh hướng.

Ngày 4: Thứ Bảy 20/7, có chủ đề “Này là Minh Thầy”. Sau lịch trình tương tự như hai ngày trước, từ 8 giờ sáng đến 2 giờ 45 trưa, một trong những điểm nổi bật của Thứ Bảy sẽ là cuộc rước Thánh Thể dài một dặm quanh trung tâm thành phố Indianapolis, bắt đầu lúc 3 giờ trưa và kéo dài đến 5 giờ chiều.

Đối với “Phần Phục hưng” vào buổi tối, diễn giả sẽ là Đức Cha Robert Barron, Giám mục của Winona-Rochester, bang Minnesota, người sáng lập chương trình Mục vụ Công giáo “Word on Fire”; và Gloria Purvis, một tác giả, nhà bình luận và người dẫn chương trình “The Gloria Purvis Podcast”.

Matt Maher, một nhạc sĩ người Canada nổi tiếng với những bản hit về thờ phượng đương đại như “Lord I Need You” và “Your Grace Is Enough,” sẽ hướng dẫn một buổi thờ phượng có đông đảo người tham dự tại Sân vận động Lucas Oil vào buổi tối.

Ngày 5: Chúa Nhật ngày 21/7, có chủ đề “Đến tận cùng trái đất”. Đại hội sẽ kết thúc với “Phần Phục hưng” cuối cùng từ 8:30 đến 9:30 sáng, tiếp theo là Chuỗi Mân cô Gia đình trên khắp nước Mỹ và sau đó là Thánh lễ bế mạc lúc 10 giờ sáng do đại diện Đức giáo hoàng cử hành với âm nhạc của Dàn nhạc Giao hưởng Indianapolis.

Hai diễn giả cuối cùng của đại hội sẽ là Mẹ Adela Galindo, một nữ tu người Nicaragua; và Chris Stefanick, người dẫn chương trình “Real Life Catholic” trên Mạng lưới Truyền hình Lời Vĩnh cửu.

Đại hội kết thúc không có nghĩa là Cuộc Phục hưng Thánh Thể kéo dài nhiều năm cũng sẽ kết thúc. Năm thứ ba và năm cuối cùng, sau đại hội, sẽ được dành riêng cho Giáo hội “ra đi truyền giáo” để canh tân thế giới.

Các cuộc hành hương. Để chuẩn bị cho Đại hội Thánh Thể tại Indianapolis, từ ngày 19/5, cuộc Hành Hương Thánh Thể Toàn quốc đã bắt đầu với 4 tuyến đường khác nhau bắt đầu từ hai phía đối diện của đất nước và gặp nhau tại Indianapolis để tham dự Đại hội Thánh Thể Toàn quốc từ ngày 17 đến 21/7. Tổng cộng 4 tuyến đường Hành hương Thánh Thể Toàn quốc sẽ rước Chúa Kitô Thánh Thể đi qua hơn 10.000 km, 27 tiểu bang và 65 giáo phận.

Tuyến đường phía bắc, được gọi là tuyến đường Mẹ Maria, đã được bắt đầu với Thánh lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống và Rước Thánh Thể tại một địa điểm lịch sử ở vùng Hồ Itasca của Minnesota. Khởi hành từ thượng nguồn sông Mississippi, nhánh phía bắc của Cuộc hành hương đã đi xuống vùng Trung Tây Hoa Kỳ, đi qua Wisconsin và Illinois, và gặp ba tuyến đường Hành hương khác ở Indianapolis tại Đại hội Thánh Thể Quốc gia lần thứ 10.

Những người hành hương sẽ tham dự Thánh lễ mỗi ngày trong cuộc hành trình của họ, cùng với những buổi tối suy niệm và cầu nguyện Thánh Thể. Khi hành hương, những người hành hương sẽ đến gần Chúa hơn qua việc phục vụ các cộng đồng địa phương, hỗ trợ cho những người bị thiệt thòi nhất được hồi sinh nhờ sự hiện diện thực sự của Chúa Giêsu Kitô.

Tuyến đường phía đông, được gọi là “Tuyến đường Seton”, mang tên của Thánh Ann Seton, đã bắt đầu với Thánh lễ tại nơi khai sinh của các Hiệp sĩ Columbus, Nhà thờ Mẹ Maria ở New Haven, Connecticut, vào ngày 18/5.

Khởi hành từ New Haven, Connecticut, nhánh phía đông của Cuộc hành hương bắt đầu gần bờ biển Đại Tây Dương, hành trình xuyên qua giáo phận lâu đời nhất của Hoa Kỳ và băng qua dãy núi Appalachian.

Tuyến đường Seton có nhiều điểm dừng ý nghĩa. Những người hành hương viếng thăm các đền thánh, lãnh nhận các bí tích hàng ngày và công khai tuyên xưng sự Hiện diện Thực sự của Chúa Kitô trong Bí tích Thánh Thể khi họ tháp tùng Người trên đường đến Đại hội Thánh Thể Toàn quốc lần thứ 10.

Tuyến đường phía nam có tên “Tuyến đường Juan Diego”, đã bắt đầu với Thánh lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống vào ngày 19/5 tại Nhà thờ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội ở

trung tâm thành phố Brownsville, Texas, chỉ cách biên giới Hoa Kỳ với Mexico vài phút đi bộ.

Nhánh phía nam của Cuộc hành hương đã khởi hành từ mũi Texas ở Brownsville, vòng quanh Vịnh Mexico - một khu vực được chọn vì có nguồn gốc Công giáo sâu xa - và đi qua khu vực đông nam của Hoa Kỳ trên đường đến Đại hội Thánh Thể toàn quốc ở Indianapolis vào ngày 10/7.

Những người hành hương sẽ tham dự Thánh lễ mỗi ngày và có nhiều cơ hội để được chữa lành và gặp gỡ lòng thương xót của Thiên Chúa, bước theo Chúa Kitô qua các đường phố, loan báo tình yêu và lòng thương xót của Người qua món quà lớn nhất mà nhân loại từng nhận được: Bí tích Thánh Thể.

Tuyến đường phía tây có tên "Tuyến đường Junipero Serra", đã bắt đầu vào ngày 18/5 với Kinh Chiều và châu trọng thể tại Vương cung thánh đường lịch sử Mission Dolores ở San Francisco, nơi Thánh Junipero Serra từng cử hành Thánh lễ. Từ bờ biển Thái Bình Dương của Hoa Kỳ, nhánh phía tây của Cuộc hành hương đã đi bộ bằng qua dãy núi Rocky và Great Plains. Tuyến đường Junipero Serra là chặng đường dài nhất và đầy thách thức nhất của Cuộc hành hương Thánh Thể Toàn quốc dài hơn 3.500 km!

Cuộc hành trình năng động này mang đến vô số cơ hội cho những người hành hương bước đi gần gũi với Chúa Giêsu Thánh Thể, theo Người giống như các tông đồ đầu tiên đã làm trong suốt cuộc đời trần thế của Người. Đoàn hành hương đi qua các sa mạc ở Nevada, những ngọn núi ở Colorado và những vùng đồng bằng rộng lớn ở Trung Tây.

Những cảm nhận. Các cuộc rước Thánh Thể đã thu hút hàng ngàn người tham gia ở nhiều khu vực, cùng với một nhóm nòng cốt gồm 30 thanh niên nam nữ cam kết rước Chúa Giêsu Thánh Thể suốt chặng đường, và đang tiến về Indianapolis.

Cách đây 10 ngày, Jimmy Velasco, một chủng sinh của Tổng Giáo phận San Francisco, cho biết rằng với nhiệt độ

gần 38 độ C, nhóm phía tây, "Tuyến đường Serra", cuối cùng đã đến trường cao đẳng của dòng Biển Đức ở Atchison, Kansas, vào ngày 25/6. Tại đây đã có khoảng 1.000 người tham gia cuộc rước Thánh Thể.

Thầy Velasco cho biết thầy được khích lệ rất nhiều khi thấy có bao nhiêu gia đình trẻ đã tham dự các sự kiện hành hương. "Bạn nghe thấy tiếng trẻ sơ sinh trong suốt Thánh lễ, đó là một dấu hiệu rất đẹp được thấy trong nhà thờ. Bạn biết Giáo hội đang sống động khi bạn nghe thấy tiếng trẻ sơ sinh khóc".

Trong khi đó, Charlie McCullough và Shayla Elm, hành hương trên Tuyến đường St. Juan Diego phía nam, đã đến Trung tâm Công giáo Newman của Đại học Tennessee-Chattanooga, nơi họ dành thời gian với giới trẻ và thanh niên và có một đoàn rước với khoảng 800 người.

Như chủng sinh Velasco, McCullough nhận thấy sự tham gia nhiệt tình của rất nhiều người Công giáo vào trải nghiệm hành hương đã xóa tan mọi quan niệm cho rằng Giáo hội Công giáo là một "giáo hội đang hấp hối". "Thành thật mà nói, thời gian hành hương của tôi đã cho tôi thấy rằng điều đó thật nực cười. Chúng ta, với tư cách là những người trẻ, đang thừa hưởng một Giáo hội xinh đẹp". "Có rất nhiều người ở độ tuổi của tôi rất hào hứng với cuộc hành hương, đến cùng đi với chúng tôi, rất nhiệt thành, háo hức được ở bên Chúa và tôn vinh Chúa và để Người thay đổi cuộc đời họ". Tại Atlanta, những người hành hương đã được đón tiếp nồng nhiệt tại Nhà thờ Công giáo Đức Mẹ Lavang của Việt Nam, sau đó có bữa tối với người Việt và thậm chí, trước sự ngạc nhiên của họ, còn có một buổi hát karaoke.

Tuyến đường Mẹ Maria phía bắc, bắt đầu ở Minnesota, kết thúc thời gian ở Wisconsin với 50 điểm dừng chỉ riêng ở khu vực Milwaukee. Trong khi đó, Tuyến đường Seton phía đông đã cùng Cha tuyên úy Roger Landry, vị linh mục duy nhất cam kết đi bộ suốt tuyến đường, kỷ niệm 25 năm linh mục khi đang trên đường hành hương.

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI

ĐAU YẾU: Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cổ Trần Văn Lễ • Nguyễn Thuận • Nguyễn Thị Liêm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Bích Thảo • Trần Thị Minh Thoa • C. Phạm Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Ô. Ngô Ngọc Châu

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thánh lễ thứ Bảy, 13/07, 7PM

- Maria Nguyễn Thị Sen (OB. Huệ)
- Gioakim Nguyễn Văn Nhó (Kim Thuận)
- Giuse Nguyễn Đức Nhuận
- Anna Đinh Thị Cận (gđ. Trọng Hải)
- Maria Nguyễn Thị Chuyền (Thúy Ngọc)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (gia đình)
- Antôn Nguyễn Đức Phan
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Têrêsa Trương Thị Ngọc Liên (gia đình)
- Xin ơn sức khỏe và bình an (Kim Thanh)

- Mẹ và các con xin ơn sức khỏe và bình an cho ba nhân dịp sinh nhật 86 tuổi
- Gia đình bà Hương Phạm xin ơn bình an cho gia đình và công việc làm
- Các linh hồn nơi luyện ngục
- Christ Nguyễn Trần Thiên Phước
- Mácta Huỳnh Thị Thuận (Trực Võ)
- Đaminh Vũ Ngọc Môn (gđ. Bích Hường)
- Gioan Nguyễn Thị Nguyệt (gđ. Bích Hường)
- Các linh hồn tổ tiên nội ngoại
- Maria Nguyễn Thị Hồng Hoa (gđ. Lê Thị Hai)

Thánh lễ Chúa Nhật, 14/07, 2PM

- Antôn Nguyễn Đức Phan
- Linh hồn Trần Nhung (Nguyễn Phú)
- Maria Nguyễn Kiều Miên (gđ. Quan Lien)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tò (Lan Thái)
- Micae Nguyễn Kim Chi (gđ. Thông gia)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi
- Antôn Trần Quang Dũng (vợ và hai con)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình family)

- Micae Nguyễn Kim Chi (Nguyễn Vân)
- Micae Nguyễn Kim Chi (Kim Hằng)
- Têrêsa Trương Thị Ngọc Liên (gia đình)
- Gertrude Dương Thị Kim Chi (gđ. N. Bá)
- Bà cổ Têrêsa (gia đình)
- Phanxico Xavie Võ Văn Năm (gia đình)
- Micae Nguyễn Kim Chi (BTC - GHLV)
- LH Nguyễn Hồng Trọng (Thái Ngọc Liên)
- Giuse Trần V. Thông (gđ. Nguyễn T. Tuấn)

Thánh lễ Chúa Nhật, 14/07, 7PM

- Giacôbê Nguyễn Đăng Tò (Loan Thái)
- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi Vu)
- Giuse Vũ Đình Quát (Mimi Vu)
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Maria Trần Thị An (gia đình)
- Các linh hồn (Trần T. Nguyệt)
- Xin ơn đức tin cho con cháu (Trần Nguyệt)
- Phạm Phương Hà xin ơn chữa lành
- Têrêsa (Trần T. Nguyệt)
- Maria Nguyễn Thị Ngân
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tò (gia đình)

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.
Tận tâm, uy tín, chất lượng,
giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

KC BARBERSHOP

& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road
Herndon, VA 20171
571 376 5657

Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES

13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151

(cùng dãy Phở 102) 703-488-6000

MON-SAT: 10am-8pm

SUN: 10am-7pm

TUE: CLOSED

ANH VU

REALTOR® | ABR® Certified
Military Relocation Professional (MRP)
Licensed in the Commonwealth of Virginia



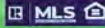
PREMIER

Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER

e|anhvurealtor82@gmail.com

p|703-989-0739

w|www.anhvurealtor.com



- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
- Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.



HANDYMAN



Điện, nước, Gas, máy lạnh
Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống
Install máy lạnh Carrier only

Liên lạc Quý Nguyễn
Call or Text: 571-523-7907

13643 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

571-267-0937

<https://tnbeautysalonchantilly.com/>



TN BEAUTY
SALON



SERVICES

HAIRCUT
STYLE
PERMS & RELAXES
COMBO PACKAGE
COLOR
FACIAL
MAKEUP
WAXING

BUSINESS HOURS

Mon - Fri: 10:00 am - 8:00 pm
Saturday: 10:00 am - 7:00 pm
Sunday: 10:00 am - 6:00 pm

VANB, LLC

Vanna Bui, CPA



TAXES | ACCOUNTING | BOOKKEEPING

vannabuicpa@gmail.com

Tel: (571) 480-0380

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đồng Mến Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
Preschool for Ages 2-5
10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030
(703) 591-0862
Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday

ĐỀ 7 MÓN

ĐỀ NGON CUỐI TUẦN

Pick up at Bánh Mỳ Kim Lan

(Free delivery with order of
2 trays or more)

571-423-7127



Khanh Phan | General Contractor
Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design

Phone: 571-278-5914

Email: Phan_Construction@yahoo.com

Web: www.phanconstruction.com

LICENSED | BONDED | INSURED

DỊCH VỤ MÀI DAO

(Knives Sharpening Services)

Giúp gây quỹ phát triển giáo họ
Đức Mẹ La-Vang. Chúa Nhật đi lễ
mang dao theo. Tuần sau nhận dao lại.

Cho biết tên & số điện thoại để liên lạc.
Bình thường tính theo chiều dài
của dao, 1" là \$2, hoặc tùy theo lòng
hào tâm của quý vị.

Xin liên lạc anh Cảnh: 571-283-5242
Chi phiếu xin đề Giáo Họ La-Vang (LOL)

STONE RIDGE BARBERSHOP

Cần thợ gấp

Xin liên lạc (703) 327-3124

42020 Village Center Plaza #110
Stone Ridge, VA 20105

BASEMENT CHO THUÊ

Vùng Aldie - Loudoun County

Basement diện tích 2,200 square feet cho thuê
Một phòng ngủ, một phòng tắm, có lối đi riêng....
Giá Thuê: \$900/tháng, bao điện, nước.

Xin liên lạc: Như Trần
(919) 491-2692



Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!



THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534



TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro
mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro
có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng
mồ hôi, công sức của mình
và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết
nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.
In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.
Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ tiết bằng tiếng Anh.
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?
Life always contains risks and risks that
you can't anticipate. These risks can
take away what you have created with
your sweat and effort and bring
difficulties into your life.

To you about Life Insurance is
to be farsighted.

EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

Pray and Go



DẠY LÁI XE

* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

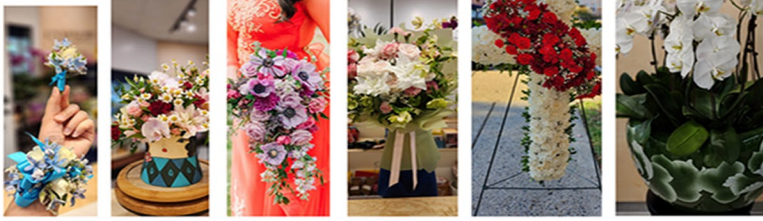
Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

CYMNOW
flowers

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
@jendinhlifecoach

AS FEATURED ON FOX, NBC, CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Dinh
Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khóa học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

VNC EXPRESS
VIETNAM CARGO

Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: vncargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREMEHAIIBISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave

Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

Saigoncityrestaurant.com

NV
NAM VIET

ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized
IRS e-file
Provider

**CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH
NGHIỆM, ĐAM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:**

- Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- Tham khảo chương trình giảm thuế.
- Đại diện thân chủ trước IRS.
- Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

[HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM](http://WWW.NVPROFESSIONAL.COM)

YEN HUYNH, MBA
440-785-5539

Yen Huynh, MBA
Registered Representative
Northern Virginia General Office
8075 Leesburg Pike, Suite 400 | Vienna, VA 22182
www.newyorklife.com/agent/yhuynh01



**Bảo vệ Gia đình
Tiết kiệm cho Tương Lai
& Bảo hiểm Sức khỏe
Long-term Care**



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)

703-536-4001 Ext. 102 (Office)

276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance
Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ Hưu Trữ)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhàn)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant

Dulles Park Shopping Center

1058 Elden Street

Herndon, VA 20170

(703) 467-2060

Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM

Sun: 10:30AM - 8:00 PM

http://www.phodulles75.com

PHO 102

13965 Metrotech Dr. Chantilly, VA 20151

(Sully Place Shopping Center)

Mon-Sun: 11am-8pm

(703) 502-4746



→ Chọn Phong Toyota vì chúng tôi:

- Có rất nhiều Good Deals
- Tận tình giúp đỡ những người Việt Nam không biết tiếng Anh
- Giúp đỡ những người không có Good Credit
- Giúp đỡ Khách hàng mua xe lần đầu tiên

Quý khách nào có nhu cầu mua/bán xe cũ hoặc mới

xin hãy đến với Phong Toyota

CALL/TEXT 571-385-8779

Ourisman Fairfax Toyota
10287 FAIRFAX BLVD.
FAIRFAX VA 22030

Phong Tran

FACEBOOK.COM/PHONGTOYOTA

Không cần đi đâu xa
Khi đã có Phong Toyota



New Tek Studio
by
Hiếu Nguyễn

571-278-0771

www.newtekphoto.com



The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A
Annedale, VA 22003

(703) 331-5842

Open 7 days / week
12pm - 10pm

WWW.HITECHDENTALONLINE.COM

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN, DMD, PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ,
với hơn 20 năm kinh nghiệm

3D digital xray

Niềng Răng trẻ em

Nhận tất cả các bảo hiểm
và Medicare

Giờ làm việc theo hẹn từ thứ Hai
đến thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

MANASSAS:

9806 Liberia Ave

Manassas, VA 20110

(703) 366-3300

GAINESVILLE:

6844 Piedmont Center Plaza

Gainesville, VA 20155

(703) 754-1999

PHØ 98

Authentic Vietnamese Restaurant

50 West Plaza
4090 Airline Parkway, Suite E
Chantilly, VA 20151

Tel: (703) 378-7958

Fax: (703) 378-7959

Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm